Zeitschrift: Textiles suisses [Édition multilingue]

Herausgeber: Textilverband Schweiz

Band: - (1991)

Heft: 85

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

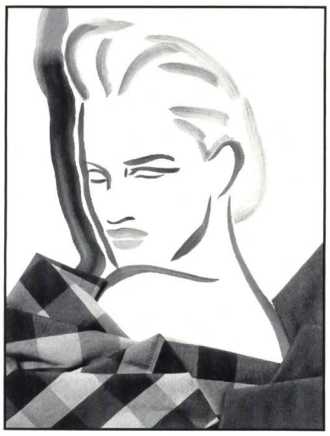
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch



Titelbildgestaltung von Werner mit Stoffen von Müller Seon

Office Suisse d'Expansion Commerciale OSEC
Avenue de l'Avant-Poste 4
Case postale 1128
CH-1001 Lausanne
Tel. 021/23 18 24 Redaktion, Werbung, Abonnemente
Verlagsleiter: Peter Pfister
Chefredaktorin: Jole Fontana
Redaktionelle Mitarbeit:
Hannelore Blum, Ursula Harbrecht, René Hornung, Klaus Dieter Ohk, Rosmarie Zeiner
Werbung: Carlo Manferdini
Redaktionsassistentin:
Maria Simanella
Redaktionssekretariat:
Conny Steiger, Alexandra Burgdorf
Gestaltung: Atelier Bundi SGV
Renata Hubschmied

International verteilte Publikation mit fünf Erscheinungen pro Jahr unter folgenden Titeln:
Textiles Suisses: 4 Nummern
Textiles Suisses-Intérieur: 1 Nummer
Jahresabonnement:
Textiles Suisses (4 Nummern)
Schweiz SFr. 70.–/Ausland SFr. 80.–
Einzelexemplare:
Textiles Suisses:
Schweiz SFr. 19.–/ Ausland SFr. 24.–
Textiles Suisses-Intérieur:
Schweiz SFr. 19.–/ Ausland SFr. 24.–
Fotolithos: Prolith AG, Köniz
Druck: Farbendruck Weber AG, Biel
Fotos: Paul Erhardt, Zürich. Rudy Faccin Von Steidl, Mailand. Christopher Moore, London. Claus Ohm, Paris

© OSEC Nr. 85, 22. März 1991

Inhalt

Editorial
Antennen ausgefahren **33**

Haute Couture Sommer 91
Eine zurückhaltende moderne Mode **34**
Schweizer Stoffnouveautés in der Haute Couture **42**

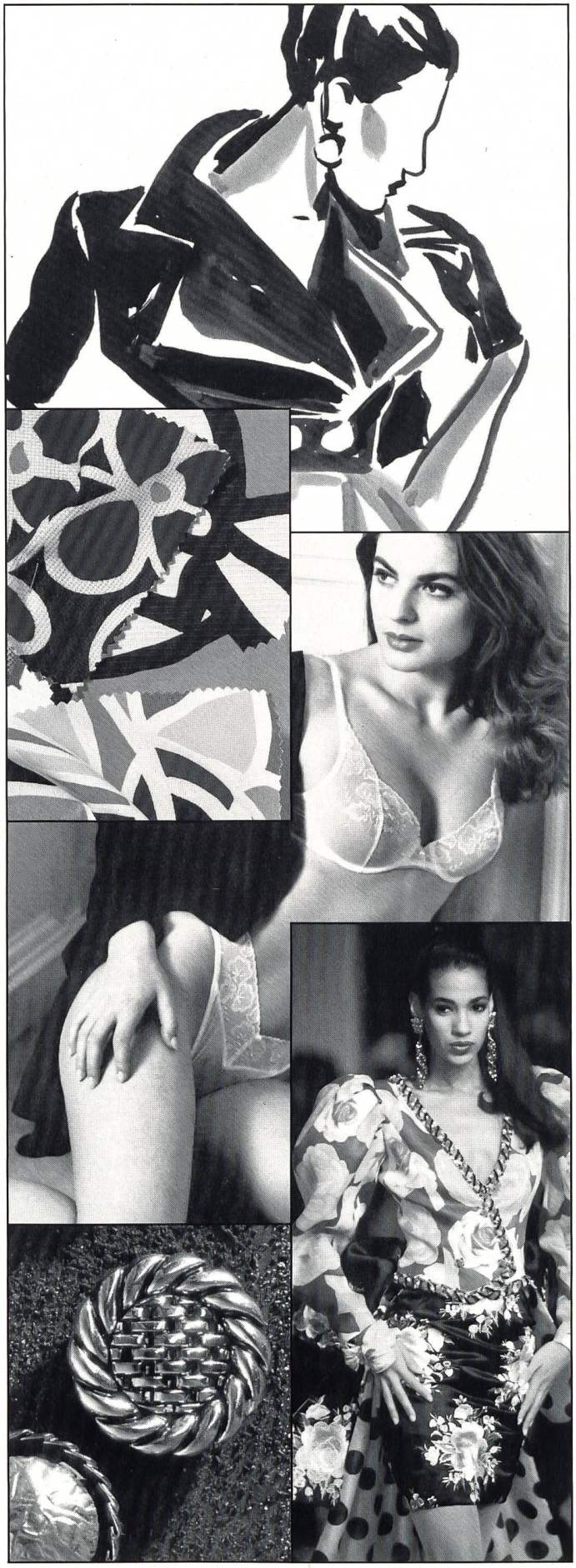
Stoffe Sommer 92 **74**
Zwischen Zen und Fun **78**

Accessoires
Gestickte Nostalgie **104**
Bilderbuchgeschichten **106**
Klassik in neuer Dimension **108**
Schmückender Blickfang **110**

Lingerie 91/92
Dessous oder Top? **112**

Reportagen
Nobelwäsche **128**
Gewachsenes Profil **130**

GVT-Textilbilanz 90 **133**
Schweizer Stoffe für kalifornische Modeschule **134**
Spectrum **135**
Übersetzungen **140**



Eine zurückhaltende moderne Mode
Die Pariser Haute Couture zeigte zum Frühjahr/Sommer 91 Kollektionen, die wieder vermehrt zur Handwerkskunst zurückführten und auf spektakuläre Kostümierungen verzichtete. Eine Kreativität ohne Ueberspanntheit kam überzeugend vor allem bei der jungen Generation zum Vorschein.
Seiten 34–41

Stoffe Sommer 92
Modische Kreativität verbindet sich in den neuen Kollektionen der Schweizer Stoffhersteller mit textiltechnischer Innovation. Die Trends 92, die häufig untereinander kombiniert werden, decken ein breites Spektrum ab – vom Clean Chic der «New Classics» über die naturnahen Stimmungen von «Country Blues» bis zum explosiven Temperament von «Jazz»
Seiten 74–103

Lingerie 91/92: Dessous oder Top?
Wäschemode wird aufgewertet durch die Raffinesse der Materialien und die aufwendigen Stickereigarnituren und durch den Trend zu Dessous, die sichtbar als Top getragen werden dürfen.
Seiten 112–127

Schweizer Stoffnouveautés in der Haute Couture
Stickereien, Paillettenstoffe und exquisite Seidenqualitäten der Schweizer Stoffspezialisten sind in einem beträchtlichen Umfang von den Pariser Couturiers verarbeitet worden.
Seiten 42–73

Accessoires-Aktualitäten
«Les petits riens» – die kleinen Zugaben zur Mode – sind jedenfalls keine «quantité négligeable», sondern oft wichtiger Blickfang, ob es sich nun um kleine schmückende Knöpfe oder um grosse dekorative Foulards handelt.
Seiten 106–111

OSEC

Stehli

STÜNZI

SETARIBA

YOUR FASHION PARTNER
THE STEHLI GROUP

CH-8912 Obfelden/Schweiz Telefon 01 761 42 01 Telex 827 001 Fax 01 761 44 46

BUREAUX PARIS :
1, Rue de Metz Téléphone 47 70 05 37 Fax 47 70 39 97

aare ag
ch-5116 schinznach-bad
(schweiz/switzerland)
Telefon 056/43 21 51
Telex 825 165
Telefax 056/43 23 28
Wir laden Sie ein. We invite you. Nous vous invitons. Vi invitiamo.
interstoff
Frankfurt am Main, 9.4.–11.4.1991, Halle 3.1, Gang B, Stand 3.1 B 48.

endpaperverbung

FROM ANDANTE TO ALLEGRO FURIOSO...

...our designer team masters the whole spectrum of creative design. The result is an embroidery collection ranging from classical to avant-garde, from traditional to revolutionary.

Bischoff
ST. GALLEN · SCHWEIZ

BISCHOFF TEXTIL AG
BOGENSTRASSE 9
CH-9001 ST. GALLEN
TEL. 071/29 01 11
TELEX BTEX STGALL 88 14 92
TELEFAX 071/27 76 91

swiss quality joins fashion
hausammann+moos

Hausammann + Moos Ltd. CH-8484 Weisslingen/Switzerland Phone 052 34 01 11 Telex 896 446 Telefax 052 34 19 46

CREATIVITY

TECHNOLOGY

QUALITY

SERVICE

FASHION

swiss cotton®

SWISS COTTON
SCHWEIZER
BAUMWOLLINSTITUT
CH 8065 ZÜRICH
01-829 21 58

SCHUBIGER
SEIDE SOIE SILK

TWO NAMES STANDING FOR IDEAS
SERVICE
RELIABILITY

SCHWARZENBACH

SWISS FABRIC

Schubiger & Schwarzenbach AG CH-8730 Uznach Telephone 055/74 11 11 Telex 875 441 soie ch
Fax 055/75 11 63

Seidendruckerei Mitlödi AG
CH-8756 Mitlödi
Telefon 058 811133
Telex 875657 smag
Telefax 058 811113

TEXTILE ART
WEISBROD/ZÜRRER
FINE FASHION FABRICS
SINCE 1825
WEISBROD-ZÜRRER AG, CH-8915 Hausen am Albis/Switzerland
Telephone (01) 764 03 66, Telex 827 015, Telefax (01) 764 18 51

i n t e r s t o f f

Frankfurt am Main, 9.–11. 4. 1991

Messe Frankfurt

Baumwollgarne
fils de coton
cotton yarns

cwc

CWC Textil AG Zürich, CH-8042 Zürich, **Yarn Suppliers**
telephone: 01/363 30 02, telex 817059 cwc ch, telefax: 01/363 37 38
Hotzestrasse 29

ZWICKY

Seidenzwirnerei & Färberei

Zwirne aus reiner Seide
roh oder gefärbt

Zwicky + Co. AG
CH-8304 Wallisellen Telex 826 203
Telefon 01/830 46 33 Telefax 01/830 23 67

TISSAGE WALENSTADT
WALENSTADT
WEAVING MILL
CH-8880 WALENSTADT
Telefon: 085 3 58 12
Telex: 855 710 wewa ch
Telefax: 085 3 63 90

Qualitätsprodukte aus
Baumwolle, Zellwolle und
synthetischen Fasern

Tissus de qualité en coton, fibranne
et fibres synthétiques

High quality fabrics in cotton, spun rayon and
synthetic fibres.

Société Suisse
de l'Industrie Tullière SA

Swiss Net
Company Limited
CH-9542 Münchwilen TG

Telefon 073/26 21 21
Telex 883 293 tuell ch
Telefax 073/26 41 61

Fabrication et finissage
de tulle tissé et d'articles
maillés en tous genres
et pour tous usages
spécifiques

Manufacture and
finishing of tulle fabrics
and knits of all
kinds and for all
purposes.

ZIEGLERTEX®

Postfach, 8065 Zürich · Telefon 01/829 27 25
Telex 825 636 · Telefax 01/829 27 24

Garnverkauf, Generalvertretung der
Spinnerei Murg AG

MÜLLER & STEINER ZWIRNE
FILS RETORS MÜLLER & STEINER
FILI RITORTI MÜLLER & STEINER
MÜLLER & STEINER TWISTS

Ihr Partner
für feine
Baumwollzwirne
– Ne 40/2 – 180/2
gekämmt
für Weberei
und Wirkerei

MÜLLER & STEINER AG

Zwirnerei
CH-8716 Schmerikon Tel. 055/86 15 55
Telefax 055/86 15 28

HÖHENER + Co. AG

Industriestr. 15
9015 St. Gallen

Zwirne für
- Stickerei
- Weberei
- Wirkerei

Bobinen

Tel. 071/31 42 43
Telefax 071/32 42 64

Greuter-Jersey AG

CH-8583 Sulgen
Telefon 072/421818
Telex 882 350

Jersey-Stoffe für Tag- und Nachtwäsche
sowie Bettwäsche,
aus Baumwolle mercerisiert,
Wolle und Seide

kesmalon ag

Unsere Spezialitäten
Elastische Zwirne
Texturierung + Air Jet

CH-8856 Tuggen
Tel. 055-78 17 17
Telefax 055-78 18 36
Telex kes 875 645

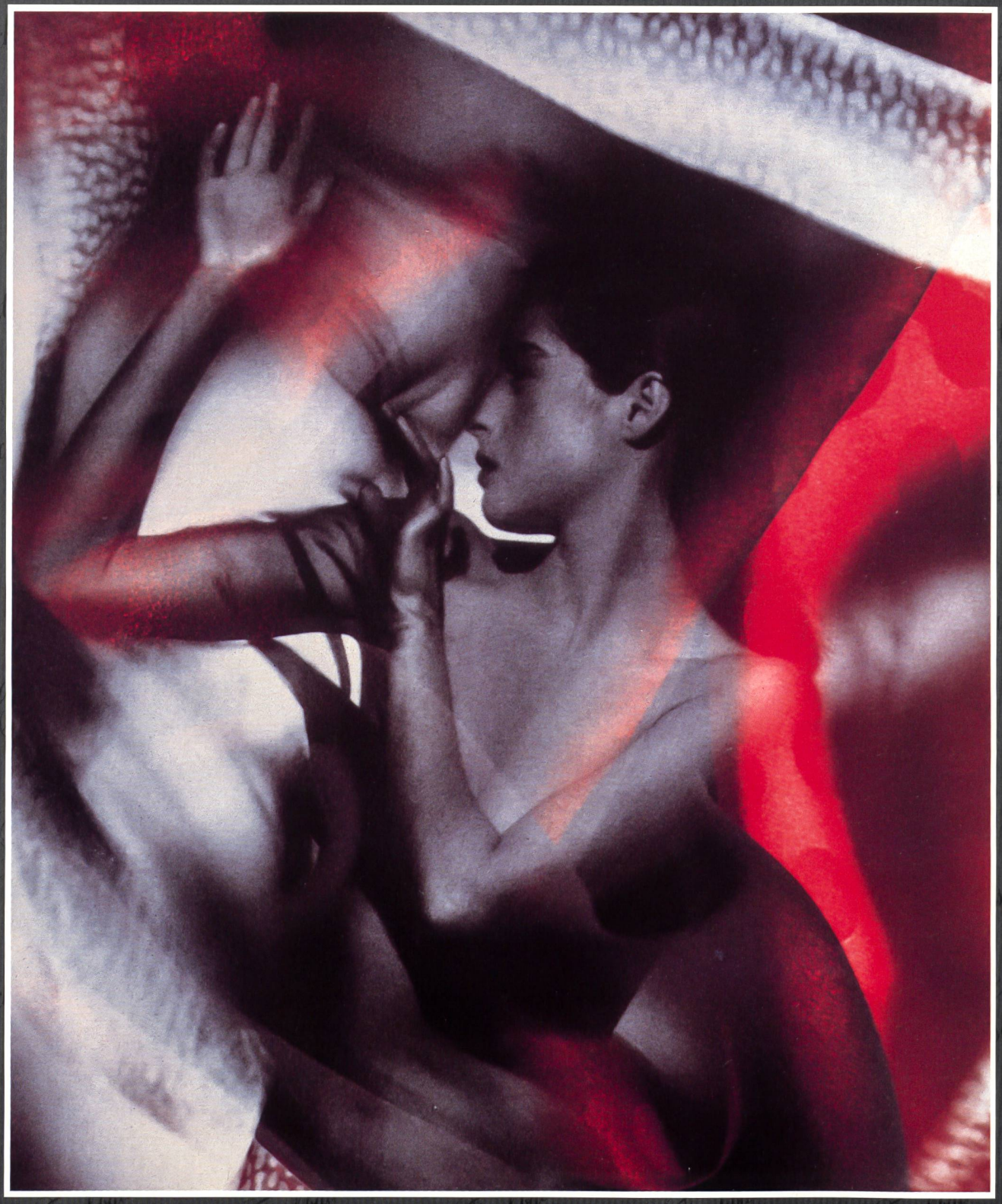
TRICOTSTOFFE

bleichen
färben
drucken
ausrüsten

E. SCHELLENBERG TEXTILDRUCK AG
8320 FEHRALTORF TEL. 01-954 12 12

UNION AG · Stickereien
Teufenerstr. 10
CH-9001 St. Gallen · Schweiz
Tel. 071/22 46 06 · Telex 883660
Telefax 071/23 22 12

BEKLEIDUNGSSTOFFE UND ACCESSOIRES VON CHRISTIAN FISCHBACHER



Christian Fischbacher

ST. GALLEN LANGENAU-ULM AMSTERDAM LONDON
COMO PARIS NEW YORK TOKYO

IHR FEINGARNSPEZIALIST. WELTWEIT.

YOUR SPECIALIST FOR FINE-COUNT YARNS. WORLD-WIDE.

SPINNEREI STREIFF AG CH-8607 AATHAL

Telefon 01-932 32 92, Telex 875 468 STA CH, Telefax 01-932 24 57

WESTERMANN

DIE NEUEN GESETZE DER PHYSIK

LEICHT ABER ROBUST

Die neuen Stoffe aus Tactel-Microfasern

Stoffe aus echten Microfasern (< 1 dtex/fil.) bieten höchsten Tragekomfort, sind zuverlässig funktionell, bemerkenswert leicht, auffallend edel, elegant und natürlich pflegeleicht.

ICI Tactel TEXTILE FIBRE

Mode x Funktion = Tactel

"TACTEL" IST WARENZEICHEN DER ICI CHEMICALS & POLYMERS LTD. TOCHTERGESELLSCHAFT DER ICI

Weberei Wängi AG

CH-9545 Wängi Telefon 054 51 22 24
Telex 896 574 wwag ch
Telefax 054 51 24 21

Fachmessen:
Première Vision 5.R 14
Interstoff 4.2.J 33

Embroidery Dreams

team werbung ag

JACOB
ROHNER AG
REBSTEIN

Switzerland 9445 Rebstein Phone (0) 71 - 77 12 21 Fax (0) 71 - 77 22 21

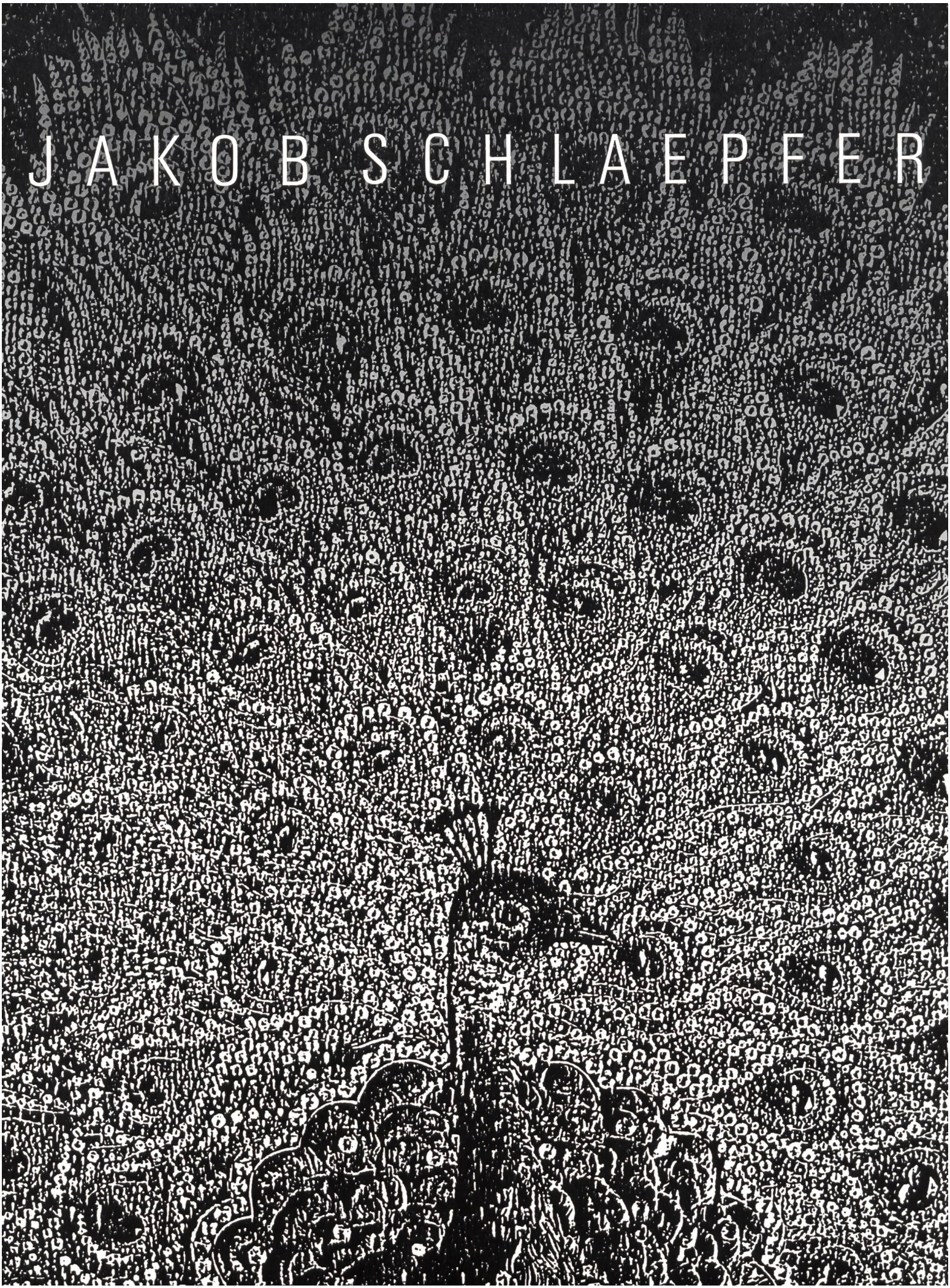
COLLECTION

MANUFACTURERS OF
HIGH CLASS FABRICS

HABIS

HABIS TEXTIL AG
CH-9230 FLAWIL
SWITZERLAND
TELEFON 071/831011
TELEX 882818 HABIS
FAX 071/834822

JAKOB SCHLAEPFER



VON DER KUNST, DIE WELT AUFS SCHÖNSTE ZU UMGARNEN.

EIN BREITES SORTIMENT MIT GARNEN AUS FEINSTER BAUMWOLLE UND HOCHWERTIGEN CHEMIEFASERN. IN FÜHRENDER QUALITÄT UND PERFEKTER GLEICHMÄSSIGKEIT FÜR HÖCHSTE ANSPRÜCHE. VERLANGEN SIE DEN BEWEIS. NEF LIEFERT PRÄZISION UND SERVICE.

NEF+CO

Aktiengesellschaft

CH-9001 ST. GALLEN

TEL 071 - 20 61 20

FAX 071 - 23 69 20

COLLECTION

Mettler & Co AG
Bionstrasse 5
Postfach 35
CH-9015 St. Gallen
Schweiz
Telefon 071/32 21 32
Telex CH 88 11 22
Telefax 071/31 45 76

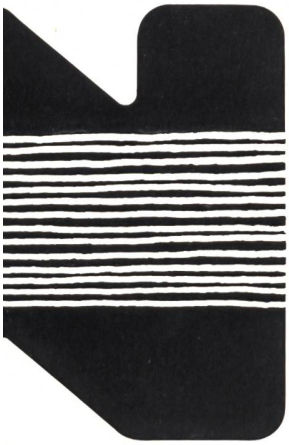
ABRAHAM

ZURICH
ABRAHAM AG
Zollikerstrasse 226
8034 Zürich

NEW YORK
ABRAHAM NEW YORK INC.
108 West 39th Street
New York, N.Y. 10018

PARIS
ABRAHAM S.A.
9, rue du Fg St-Honoré
75008 Paris

Hochedle Baumwollzwirne: gasiert, mercerisiert, gefärbt

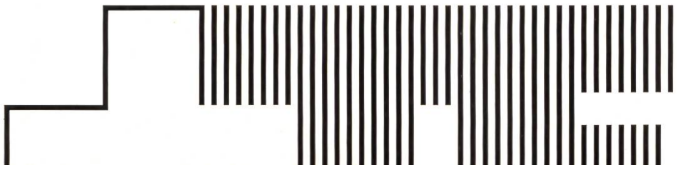


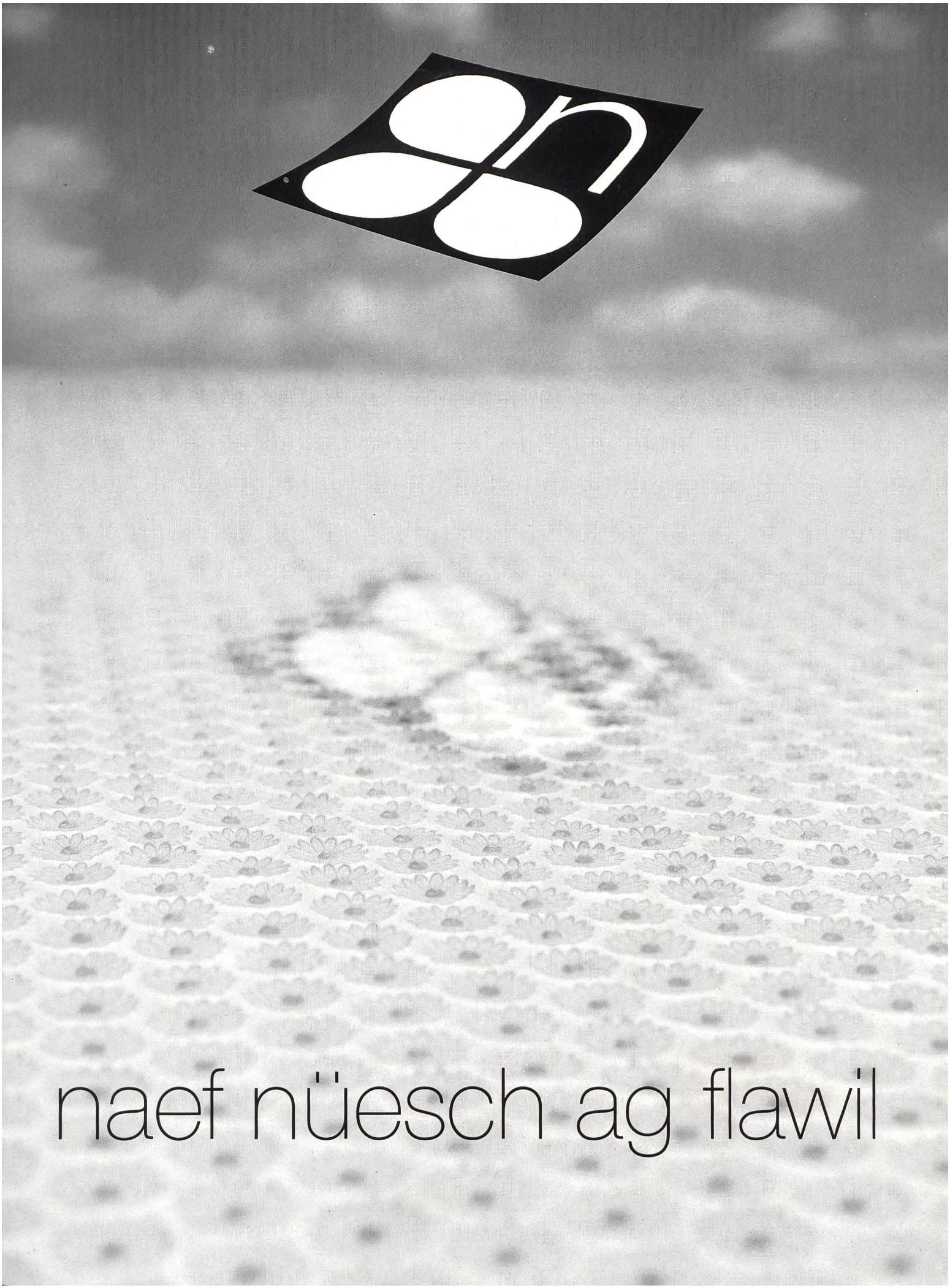
Fils de coton retors nobles: gazés, mercerisés, teints

Niederer+Co.AG
Zwirnerei Färberei
CH-9620 Lichtensteig
Tel. 074 7 37 11
Fax 074 7 37 91

Exquisite cotton ply yarns: gassed, mercerized, dyed

Textil-Export LTD.
Postfach, Bleichestr.11
CH-9001 St.Gallen
Tel. 071 22 22 16
Fax 071 22 84 88




naef nüesch ag flawil

Greuter-Jersey AG

Bahnhofplatz
CH-8583 Sulgen
Telefon 072/42 18 18
Telefax 072/42 37 04
Telex 882 350 gjsu

Greuter
JERSEY TRICOT

Modische Feingewirke uni und bedruckt aus Naturfasern für LINGERIE, SPORT- und OBERBEKLEIDUNG.

Tissus mode fins, unis et imprimés, en fibres naturelles pour la LINGERIE, le SPORT et la CONFECTION.

High-fashion plain and printed fine knitteds in natural fibres for LINGERIE, SPORTSWEAR and OUTERWEAR.

STOTZ

TOP QUALITY SHIRT
AND BLOUSE FABRICS
TOGETHER WITH OUR

etacol
interlinings

STOTZ & CO LTD. CH-8023 ZURICH/SWITZERLAND Tel. 01/361 96 14 Fax 01/362 66 46 Tlx. 817025

SWISS-WASH

SILK

...MIT

CARL WEBER

STETS

GUT UND ZUVERLÄSSIG

AUSGERÜSTET

swiss COTTON®

AKTIENGESELLSCHAFT CARL WEBER · TEXTILVEREDLUNG · CH-8411 WINTERTHUR

finest swiss cotton

alumo

for top shirtmakers

Albrecht + Morgen AG

CH-9100 Herisau

„Menschen tragen Etikette."

Dieser Trend zum «Herzeigen» setzt sich fort.

Bally Band macht auch
Ihren Namen oder Ihre Marke attraktiv sichtbar.

Gewobene und gedruckte Etiketten.
Transflock-, Leder- und Kunststoff-Etiketten.

Textile Bänder
für den technischen- und den Dekor-Bedarf.

BALLY BAND

Bally Band AG, CH-5012 Schönenwerd,
Telefon 064 / 41 35 35, Telex 981 549, Telefax 064 / 41 40 72

Modische Feingewebe und Stickereien;
Spezialist für Abendhemden

Tissus fins et broderies mode;
le spécialiste pour chemises de gala

Fashionable fine fabrics and embroideries;
specialists in evening shirts

EUGSTER +
HUBER TEXTIL AG
Mooswiesstrasse 68
CH-9202 Gossau/St. Gallen
Schweiz
Telefon 071/85 85 81
Telex 883 833 eht ch
Telefax 071/85 71 70

Besuchen Sie uns
an der Interstoff
Stand 4.1 F 45

ALTOCO AG

Wir fabrizieren Stickereien für Lingerie und Heimtextilien · Embroidery Manufacturers · Fabrication de broderies

CH-9001 St.Gallen, Telex 881 344
St.Leonhardstr. 61, Tel. 071 22 65 74

MÜLLER SEON

Fine Fashion Fabrics

Please help us to help you. Call in advance for an appointment and we can give you more time and individual attention.

Phone before the Interstoff: 0041/64 55 01 11
Phone during the Interstoff: 069/74 17 06

R. Müller & Cie. Ltd. · Weavers and Finishers · CH-5703 Seon · Switzerland
Telephone 064-55 01 11 · Telex 98 13 98 ms ch · Telefax 064-55 27 52